

le 13 mai 1973

Monsieur l'Ambassadeur,

Je vous serais très obligé si vous aviez l'amabilité de transmettre à destination les deux lettres ci-incluses.

Veillez recevoir, Monsieur l'Ambassadeur, mes remerciements anticipés et l'expression de ma haute considération.

S.E. Monsieur
Carl Berkman
Ambassadeur des Pays-Bas
à Athènes



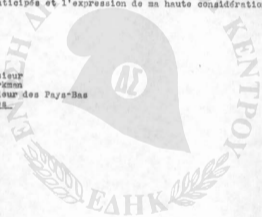
le 13 mai 1973

Monsieur l'Ambassadeur,

Je vous serais très obligé si vous aviez l'amabilité de transmettre à destination les deux lettres ci-incluses.

Veillez recevoir, Monsieur l'Ambassadeur, mes remerciements anticipés et l'expression de ma haute considération.

S.E. Monsieur
Carl Barkman
Ambassadeur des Pays-Bas
à Athènes.



le 13 mai 1973

Monsieur le Ministre et cher ami,

La nouvelle de votre nomination comme Ministre des Affaires Etrangères causa une profonde joie au peuple hellène.

7
Vos luttes dès le lendemain du coup d'Etat du 21 avril 1967, ont fait de vous le protagoniste parmi les hommes d'Etat européens du rétablissement de la Démocratie en Grèce et de son rattachement à nouveau au grand mouvement pour l'unification de l'Europe. C'est pourquoi, votre nom est devenu un vrai symbole, connu de tous les Grecs, qui l'entourent d'une affection et d'une estime infinies.

Tous les Grecs sommes sûrs que de votre nouveau poste également vous continuerez vos nobles efforts avec, toujours, la même ardeur. Nous le croyons d'autant plus que, par une heureuse coïncidence, les conditions objectives d'aujourd'hui sont assez favorables à son succès.

Le régime militaire, en effet, n'est plus quelque chose de nouveau, qui peut faire chantage ou tromper. Il a une histoire de six années qui témoigne de sa vraie nature et des intentions de ses chefs. Nul ne peut plus soutenir qu'il évoluera vers une forme plus libérale. L'expérience, jusqu'à présent, prouve le contraire. Son échec dans les divers secteurs de la vie nationale est général et incontestable. Le mythe même du "miracle économique" a commencé depuis plusieurs mois déjà à s'écrouler. De plus, un fait qui doit être particulièrement relevé, est la désastreuse répercussion du régime sur les forces armées du pays. Une preuve en est donnée par la récente lettre adressée au chef du régime par quatre chefs d'Etat Major de la Défense Nationale pendant la période 1958 - 63, dans laquelle se trouvent soulignés les dangers qu'il en découlaient pour la défense du pays et sa capacité de faire

S.E. Monsieur
Max van der Stoep
Ministre des Affaires Etrangères
La Haye
Pays-Bas

face à ses obligations à l'égard de l'OTAN. C'est là un fait qui donne le coup de grâce aux défenseurs de la dictature au sein de l'Alliance.

Un facteur heureux, par contre, est le resserrement des liens du monde politique, qui s'est confirmé ces dernières semaines, à la suite des déclarations de l'ex Premier Ministre M. Constantin Caramanlis.

Mais je ne dois pas m'étendre davantage dans une lettre qui est déjà longue. Je dois seulement ajouter que le temps est vraiment sûr pour un effort concerté pour libérer la Grèce et l'Europe de la dictature qui, si elle est une calamité pour la première, elle est aussi un danger très sérieux pour la seconde.

Je garde toujours un vif souvenir de notre dernière rencontre à Néo Makri, lors de votre dernière visite dans notre pays. Mes conditions de vie ne sont pas substantiellement modifiées.

Je répète mes félicitations et vous envoie mes chaleureuses et amicales salutations

le 13 mai 1973

Monsieur le Ministre et cher ami,

La nouvelle de votre nomination comme Ministre des Affaires Etrangères causa une profonde joie au peuple hellène.

Vos luttes dès le lendemain du coup d'Etat du 21 avril 1967, ont fait de vous le protagoniste parmi les hommes d'Etat européens du rétablissement de la Démocratie en Grèce et de son rattachement à nouveau au grand mouvement pour l'unification de l'Europe. C'est pourquoi, votre nom est devenu un vrai symbole, connu de tous les Grecs, qui l'entourent d'une affection et d'une estime infinies.

Tous les Grecs sommes sûrs que de votre nouveau poste également vous continuerez vos nobles efforts avec, toujours la même ardeur. Nous le croyons d'autant plus que, par une heureuse coïncidence, les conditions objectives d'aujourd'hui sont assez favorables à son succès.

Le régime militaire, en effet, n'est plus quelque chose de nouveau, qui peut faire chantage ou tromper. Il a une histoire de six années qui témoigne de sa vraie nature et des intentions de ses chefs. Nul ne peut plus soutenir qu'il évoluera vers une forme plus libérale. L'expérience, jusqu'à présent, prouve le contraire. Son échec dans les divers secteurs de la vie nationale est général et incontestable. Le mythe même du "miracle économique" a commencé depuis plusieurs mois déjà à s'écrouler. De plus, un fait qui doit être particulièrement relevé, est la désastreuse répercussion du régime sur les forces armées du pays. Une preuve en est donnée par la récente lettre adressée au chef du régime par quatre chefs d'Etat Major de la Défense Nationale pendant la période 1958 - 63, dans laquelle se trouvent soulignés les dangers qui existent en découlant pour la défense du pays et sa capacité de faire

S.E. Monsieur
Max van der Stoep
Ministre des Affaires Etrangères
La Haye
Pays-Bas

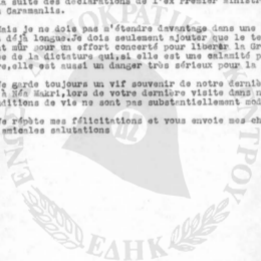
face à ses obligations à l'égard de l'OTAN. C'est là un fait qui donne le coup de grâce aux défenseurs de la dictature au sein de l'Alliance.

Un facteur heureux, par contre, est le resserrement des liens du monde politique, qui s'est confirmé ces dernières semaines, à la suite des déclarations de l'ex Premier Ministre M. Constantin Caranalis.

Mais je ne dois pas m'étendre davantage dans une lettre qui est déjà longue. Je dois seulement ajouter que le temps est vraiment sûr pour un effort concerté pour libérer la Grèce et l'Europe de la dictature qui, si elle est une calamité pour la première, elle est aussi un danger très sérieux pour la seconde.

Je garde toujours un vif souvenir de notre dernière rencontre à Nés Makri, lors de votre dernière visite dans notre pays. Mes conditions de vie ne sont pas substantiellement modifiées.

Je répète mes félicitations et vous envoie mes chaleureuses et amicales salutations



le 13 mai 1973

Monsieur le Ministre,

A l'occasion de votre nomination comme Ministre de la Défense Nationale, permettez-moi de vous adresser mes félicitations les plus chaleureuses.

Le peuple hellène a grandement estimé vos luttes pour le rétablissement de la Démocratie en Grèce et son retour au grand mouvement de l'Unification Européenne et en ressent pour vous une affection particulière.

Tous sont persuadés que, de votre nouveau poste, vous continuerez avec toujours la même ardeur vos nobles efforts, surtout au sein de l'OTAN. Afin que l'Alliance, à laquelle la Grèce démocratique avait accédé, devienne pour les Grecs aussi un organe de protection de la vie libre -comme l'exige la lettre et l'esprit de l'accord- et qu'elle cesse d'être la triste camouflage de l'étranglement de ses libertés.

Veillez croire, Monsieur le Ministre, à l'expression de ma haute considération,

Son Excellence
Monsieur Henk Vredeling
Ministre de la Défense Nationale
La Haye
Pays-Bas

le 13 mai 1973

Monsieur le Ministre,

A l'occasion de votre nomination comme Ministre de la Défense Nationale, permettez-moi de vous adresser mes félicitations les plus chaleureuses.

Le peuple hellène a grandement estimé vos luttes pour le rétablissement de la Démocratie en Grèce et son retour au grand mouvement de l'Unification Européenne et en ressent pour vous une affection particulière.

Tous sont persuadés que, de votre nouveau poste, vous continuerez avec toujours la même ardeur vos nobles efforts, surtout au sein de l'OTAN. Afin que l'Alliance, à laquelle la Grèce démocratique avait accédé, devienne pour les Grecs aussi un organe de protection de la vie libre - comme l'exige la lettre et l'esprit de l'accord - et qu'elle cesse d'être le triste camouflage de l'étranglement de ses libertés.

Veillez croire, Monsieur le Ministre, à l'expression de ma haute considération,

Son Excellence
Monsieur Henk Vredeling
Ministre de la Défense Nationale
La Haye
Paqs-Ras